



(MESSAGES & ACTIVITIES FOR CHILDREN IN AFRIKAANS & ENGLISH)
(BOODSKAPPIES & ATIWITEITE VIR KINDERS IN AFRIKAANS & ENGELS)

SEPTEMBER 2010 SEPTEMBER

Haai Maats!,

Daar word gepraat van September as die mooiste maand van die jaar. Ek wonder of julle dalk weet hoekom? Ja, natuurlik, dis omdat die lente-seisoen hier in die suidelike halfrond dan aanbreek. Al die plante word dan weer groen en orals kom nuwe blommities op. Gewoonlik begin die eerste reens dan ook en word al die ou vuil stof van die winter-maande weggewas en lyk alles sommer weer skoon en pragtig. Ek sien nogal baie daarna uit! Hier by 'Aktief vir Jesus' Media Sending / WoomaNet bid ons dat die maand van September ook vir elkeen van julle 'n baie besonderse en mooi maand sal wees.

Hi Guys & Girls!,

September is called the most beautiful month of the year. Why? Yes, it is the beginning of the Spring-season in the southern hemisphere. It is at this time that the first summer rains fall and plants and grass start pushing out new green leaves and colorful flowers appear. All the winter dust is washed away, leaving everything fresh and clean. At 'Active for Jesus' Media Mission / WoomaNet it is our prayer that the month of September will be a very special and beautiful month for each one of you!

Kyk net wat is alles hierdie maand vir julle voorberei / *Have a look at what we've prepared for you this month:*

INHOUD:

- | | |
|---|---|
| P.2 Na-Sien Liggie / Checklight | P.3 Die Nar / The Clown |
| P.4 Carpe Diem (Afr. & Eng.) | P.5 Ons Hond / Our Dog |
| P.7 Saam Bring ons Lig (Eps.9) | P.9 Saam Bring ons Lig (Eps.10) |
| P.10 Saam Bring ons Lig (Eps.11) | P.11 Saam Bring ons Lig (Eps.12) |

Stuur ook gerus vir ons van julle eie idees en voorstelle van wat ons nog vir julle kan doen na info@wooma.net. Dit sal lekker wees om van julle te hoor en ons help graag waar ons kan. Onthou julle kan hierdie dokument ook op jou eie rekenaar "save" en jy is meer as welkom om dit vir ander maats aan te stuur. So kan jy self ook "sendeling" wees en help om ander kinders met die goeie nuus van Jesus se liefde vir ons te bereik.

EK sien daarna uit om van julle te hoor!

Groetnis, **Oom Rudie**

Christen Boodskappies vir Kinders, in Afrikaans & Engels, deur Oom Johan Terblanche (*Christ Alone Ministries* – christalone@telkomsa.net)

Christian Messages for Children, in English & Afrikaans, by Uncle Johan Terblanche (*Christ Alone Ministries* - christalone@telkomsa.net)

Liewe Maats,

NA-SIEN LIGGIE

Onlangs het my motor probleme gegee. Dit het nie krag gehad nie en 'n liggie op die paneelbord het aangekom. Die liggie wat lyk soos die een op die prentjie sê dat jy die motor moet laat nasien of "check". Ek het dit na die vervaardiger se werkwinkel geneem. Eers moes ek dit diens, daarna het hul gesê dat ek ander parte moet vervang. Die parte (glowplugs) het R 2000 gekos. Ek het dit vervang maar die motor was steeds foutief. Toe sê hul ek moet ander parte (modulators) vervang wat nog R 2200 gekos het. Die motor was steeds nie reg. Nou wou hulle die turbo vervang wat meer as R 13 000 kos. Ek het nie so baie geld nie en het maar die motor huis toe gevat.

Die volgende dag het ek en my vrou self na die fout begin soek. Eers het ons 'n T-stukkie op 'n pyp gevind wat stukkend was en dit vervang maar, ai, die kar wou nog nie ry. Toe ek in 'n ander pyp blaas toe vind ons dat die pypie ook stukkend is. Ek het dit reggemaak en die kar was 100% reg. Die twee lasstukkies het my maar net R 25 gekos. En toe dink ek weer aan ons lewens.

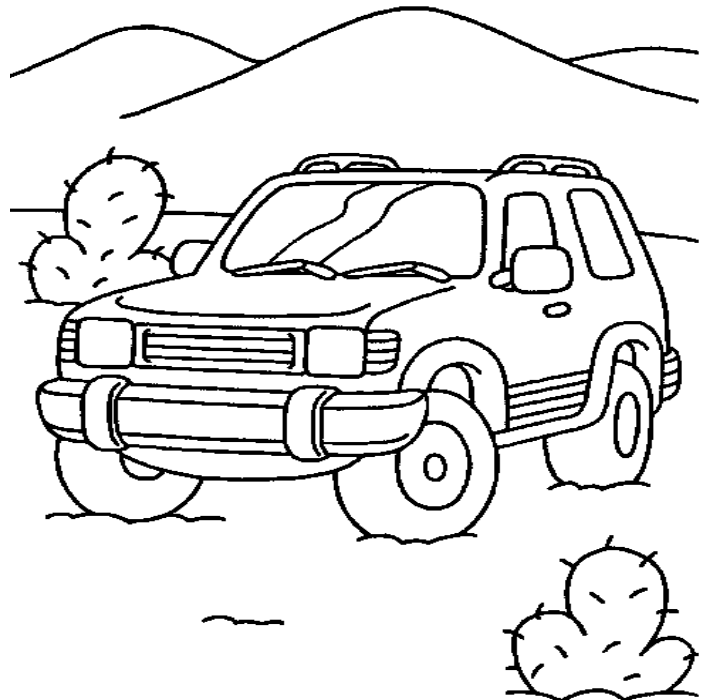
Baie keer dink ons dat ons groot sondes tussen ons en God staan. Maar, dit is nie noodwendig so nie. Soms is dit ons klein sondes wat ons verhouding met Jesus skade berokken. Ons lees in **Hooglied 2:15** dat dit "*die klein jakkelsies is wat die wingerd verniel.*" Ons klein sondes verwoes ons verhouding met God. Van die sondes is om een koekie uit die koekblik te steel, een vloekwoord of een klein wit leuen.

Kom ons "check" ons lewens, en maak seker dat ons nie sondig nie. Onthou dat dit 'n klein foutjie was wat gemaak het dat my kar nie wou ry. En as daar klein sonde in ons lewens is, kom ons stop daarmee en laat toe dat Jesus ons herstel.

Dear Friends,

CHECKLIGHT

Recently my car gave me some trouble. It started losing power and a warning light similar to the one shown here came on telling me to check the engine. Not knowing much about engines I took the car to the manufacturer's workshop. First I had to have the car serviced. Then they told me to replace parts called glow plugs which cost me close to R 2 000 (270 USD). Even after replacing these, the light was still coming on and the car seemed worse than before. I went back and they told me that another part called a modulator needed to be replaced. After spending another R 2 200 (295 USD) the car was still



not fixed. The next part they considered faulty was the turbo which would cost at least R 13 000 (1750 USD). I told them I can't afford this and took the car home.

The next evening I decided to see if I can find the fault myself. My wife and I found a small T-piece on a pipe that was broken. I replaced the T-piece but to no avail. I then decided to blow into the pipe and we found another leak on the pipe. I fixed this and the car was right. The total cost to repair these vacuum pipes was a mere R 25 (less than 4 USD). This made me think of our lives.

Often we think that it is the big sins that keep us from God. But, it is often something small that stands between us and the Lord. The Bible briefly refers to this in [Song of Solomon 2:15](#) where it states that the "little foxes spoil the vine." How does this affect us? It is the small sins that ruins our relationship with God; sins like "taking" a cookie from the cookie jar, swearing, or telling a little white lie.

Let us check our lives and see if there is anything that will prevent us from having a relationship with God. Remember that a small fault on my car made the car powerless.

DIE NAR

Ons almal weet wat 'n nar is. Ons sien narre in die sirkus en soms op TV. Gewoonlik is 'n nar 'n snaakse man met kleurvolle klere en baie grimering. Dikwels is die man onherkenbaar as gevolg van die grimering wat soos 'n masker aan sy gesig is.

Het jy al gehoor dat mense praat van 'n "Sondag" gesig of van 'n "kerk" gesig? Baie mense sit 'n ander gesig op wanneer hul op Sondag kerk toe gaan. Hul lyk vriendelik, sag en liefdevol – maar eintlik is hul misrabel en selfs mislik. Kinders doen dit ook. Ek het al gesien hoe 'n kind 'n onskuldige gesig voorhou terwyl hy of sy weet dat hul verkeerd opgetree het.

Sit jy soms 'n ander gesig op? Het jy 'n masker of grimering aan? Wys jy 'n ander gesig vir mense omrede jy iets wil verberg of wegsteek? Maak jy asof jy iemand anders is as wat jy regtig is? Die Bybel vertel ons in [Lukas 12:2](#) dat: "Daar niks bedek is wat nie onthul sal word nie, en niks geheim wat nie bekend sal word nie."

Kom man, moenie aanhou om voor te gee nie. Uiteindlik sal die waarheid uitkom. Kom ons wys ons ware kleure. Kom ons wys die persoon wat Jesus geskep het eerder as om iemand anders te probeer wees. En as ons foute het, kom ons verberg dit nie maar vra die Heer om ons te verander. Hy is immers lief vir ons, net soos ons is en nie soos wat ons voorgee om te wees nie.

THE CLOWN

Most of us know what a clown is. We've seen them in circuses and on TV. Normally a clown is a funny man wearing colorful clothing and lots of make-up. Often the real person is not even recognizable beneath all the make-up.

Have you ever heard of a Sunday face or a church face? These are the faces people show when they go to church on a Sunday. They look all friendly, kind and loving. They pretend to be happy or enjoying themselves while they are actually miserable. I have also seen how children put up the most innocent looking face, even if they know they did something wrong.



Are you wearing a mask or make-up? Do you show a different face to others in order to hide something else? Are you pretending to be somebody else or somebody different from who you really are? The Bible tells us in **Luke 12:2** that: *“Whatever is covered up will be uncovered, and every secret will be made known.”*

Let us not pretend. Let us show our real faces and be who we are, whom God has intended us to be. God sees who we are, not who we pretend to be. And, if we have faults let them be revealed in order for them to be changed by God’s love and mercy. God loves you, the person behind the mask and he cares about you.

CARPE DIEM (Afrikaans)

“Carpe diem” is ‘n Latynse uitdrukking wat beteken “gryp die dag aan”. Dit sê ook dat ons die beste van vandag moet maak. In **Psalms 118:24** lees ons: *“Dit is die dag wat die Here gemaak het; laat ons daarvoor juig en bly wees.”*

In **Fillipense 4:4** sê Paulus: *“Wees altyd bly in die Here! Ek herhaal: Wees bly!”*

In **1Thesalonisense 5:16** sê Paulus ook: *“Wees altyd bly.”*

Die Bybel vertel ons dat ons altyd bly moet wees. As alles reg en goed is moet ons bly wees. Maar, wat as dinge skeef loop? Ook hier antwoord Paulus ons in **Romeine 5:3** waar hy sê: *“Ons verheug ons ook in die swaarkry”*

Jy mag dalk vra: “Wat het ek om oor bly te wees?” Wel, ons het huise, ouers, kos en klere. Maar selfs al het ons nie die dinge nie het ons Jesus. Ons kan bly wees omrede ons Jesus het wat ons liefhet en vir ons omgee.

Vandag is die dag deur die Heer gemaak. Carpe diem – kom ons gryp die dag en verbly ons daarin. Na alles, Jesus is ook Heer vandag.



I have faith in the Lord Jesus Christ.
“I’ve had faith in things which are not seen, which are true” (Heb 11:27)

CARPE DIEM (English)

“Carpe diem” is a Latin phrase commonly translated as “seize the day”. It also implies “to make the best of the day” In **Psalms 118:24** we read: *“This is the day that the LORD has made; let us rejoice and be glad in it.”*

(English standard version) In **Philippians 4:4** Paul says: *“Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice.”*

In **1Thesalonians 5:16** Paul also reiterates (emphasize) this as he says *“Rejoice always”*

The Bible tells us to be glad (to rejoice) at all times. Today, if everything goes right we should be glad. But, if things does not work out, if everything goes wrong we should also be glad. Let’s look at **Romans 5:3**. In this text Paul said: *“we rejoice in our sufferings”*

Some of you might ask: “What do we have to be glad about?” Well, most of us have a home, parents, food and clothes but most importantly we have Jesus. But, should you not have a home, parents, food and clothes you can still be glad about Jesus. Be glad for Jesus loves you and cares about you.

Today is the day the Lord has made. Carpe diem - let us seize the day, make the best of it and rejoice in it. After all Jesus is the Lord of this day.

ONS HOND

Ons het 'n hond genaamd Optel. Ek weet nie eintlik wat die hond se ras is nie maar dit lyk bykans soos die hond op die tekening hieronder. Ons hond wil egter nie in 'n hok slaap nie. Selfs in die middel van die winter slaap hy op die gras in die middel van ons grasperk. Ten spyte daarvan dat die ryp yswit op die gras is slaap die hond eerder op die gras as op die mat wat ons vir haar uitgesit het.

Ons het die hond 'n tuiste gebied, 'n warm slaapplek waar sy beskerm is teen wind en weer, maar nogtans weier sy om uit die koue te kom. Net soos ons vir die hond skuiling gebied het bied God vir ons skuiling. Kyk na **Spreuke 18:10** *Die Naam van die HERE is 'n sterk toring; die regverdige hardloop daarin en word beskut.* Kyk ook na **Psalm 91: 1-4** *Hy wat in die skuilplek van die Allerhoogste sit, sal vernag in die skaduwee van die Almagtige. Ek sal tot die HERE sê: My toevlug en my bergvesting, my God op wie ek vertrou. Want Hy is dit wat jou sal red uit die net van die voëlvanger, van die verderflike pes. Hy sal jou dek met sy vlerke, en onder sy vleuels sal jy skuil; sy trou is 'n skild en pantser.*

As ons in God bly en sy wil doen, offer God ons beskerming teen die aanslae van die vyand. Maar, sou ons hardkoppig aanhou om die verkeerde dinge (sonde) te doen is ons soos die hond wat in die koue slaap. As ons buite God se beskerming leef kan ons nie vir God blameer vir die koue aanslae wat ons beleef nie. As ons God se voorsiening en beskerming wil beleef moet ons in Hom bly want ,na alles, bly God ons toevlug en beskerming.

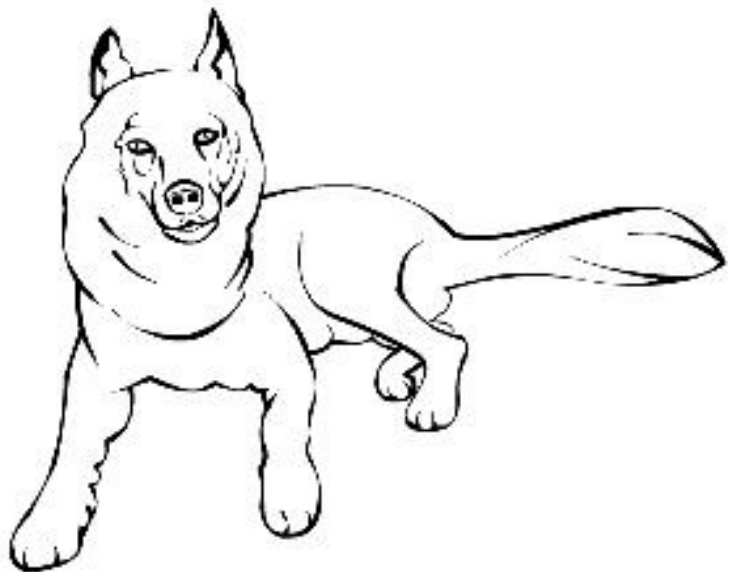
Groete tot volgende keer,
Oom Johan Terblanche

OUR DOG

We have a dog, I'm not sure what breed it is but it looks pretty much like the dog in the drawing below. Our dog doesn't want to sleep inside a kennel. In the midst of winter, it prefers to sleep on the grass right in the middle of our back yard. Some mornings the frost lies white on the grass yet the dog would rather sleep outside than on the carpet we put out for her.

We offered the dog a home, a warm place to sleep where she can be protected against the cold and other dangers. Yet the dog prefers the cold, open grass. God also offered us a safe haven. Let us look at **Proverbs 18:10** *The LORD is like a strong tower, where the righteous can go and be safe.* Also read **Psalm 91: 1-3** *Whoever goes to the LORD for safety, whoever remains under the protection of the Almighty, can say to him, "You are my defender and protector. You are my God; in you I trust."* He will keep you safe from all hidden dangers and from all deadly diseases.

If we remain in God and do His will, He offers us protection against the onslaughts of the enemy. However if we are stubborn and continue living in ungodly ways we are like the dog, lying out in the cold. Now, just like the dog can not "blame" us for being cold, we can not blame God if we suffer. If we want God's provision and protection, we must stay in Him, always seeking to do God's will. After all: " *He will keep you safe from all hidden dangers and from all deadly diseases*"



Greetings till next time,
Uncle Johan Terblanche

“Saam Bring Ons Lig!”

**Luister eers na die programme op WoomaNet Radio
(www.wooma.net)**

**Elke maand word 4 programme vir julle opgelaaai. Jy kan dus
een program per week luister en dan die aktiwiteit doen.**

“Saam Bring Ons Lig!”

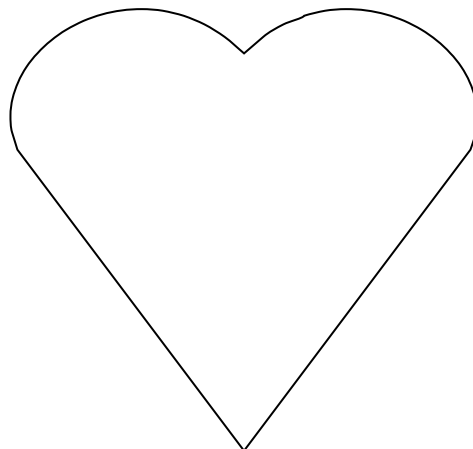
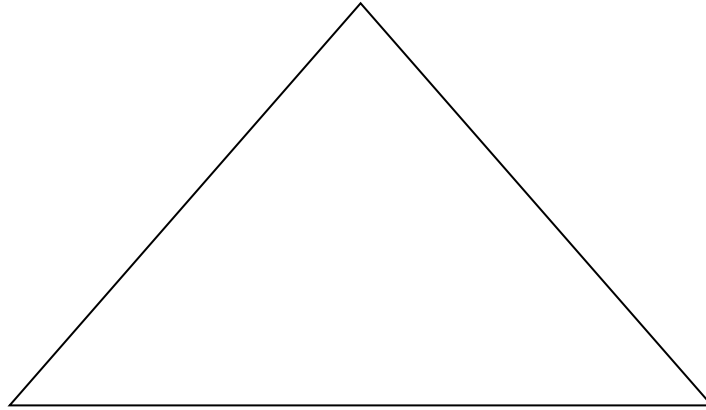
**word geskryf en aangebied deur Tannie Sunette de Klerk en
vervaardig deur 'Aktief vir Jesus' Media Sending/WoomaNet**

GENIET DIT!

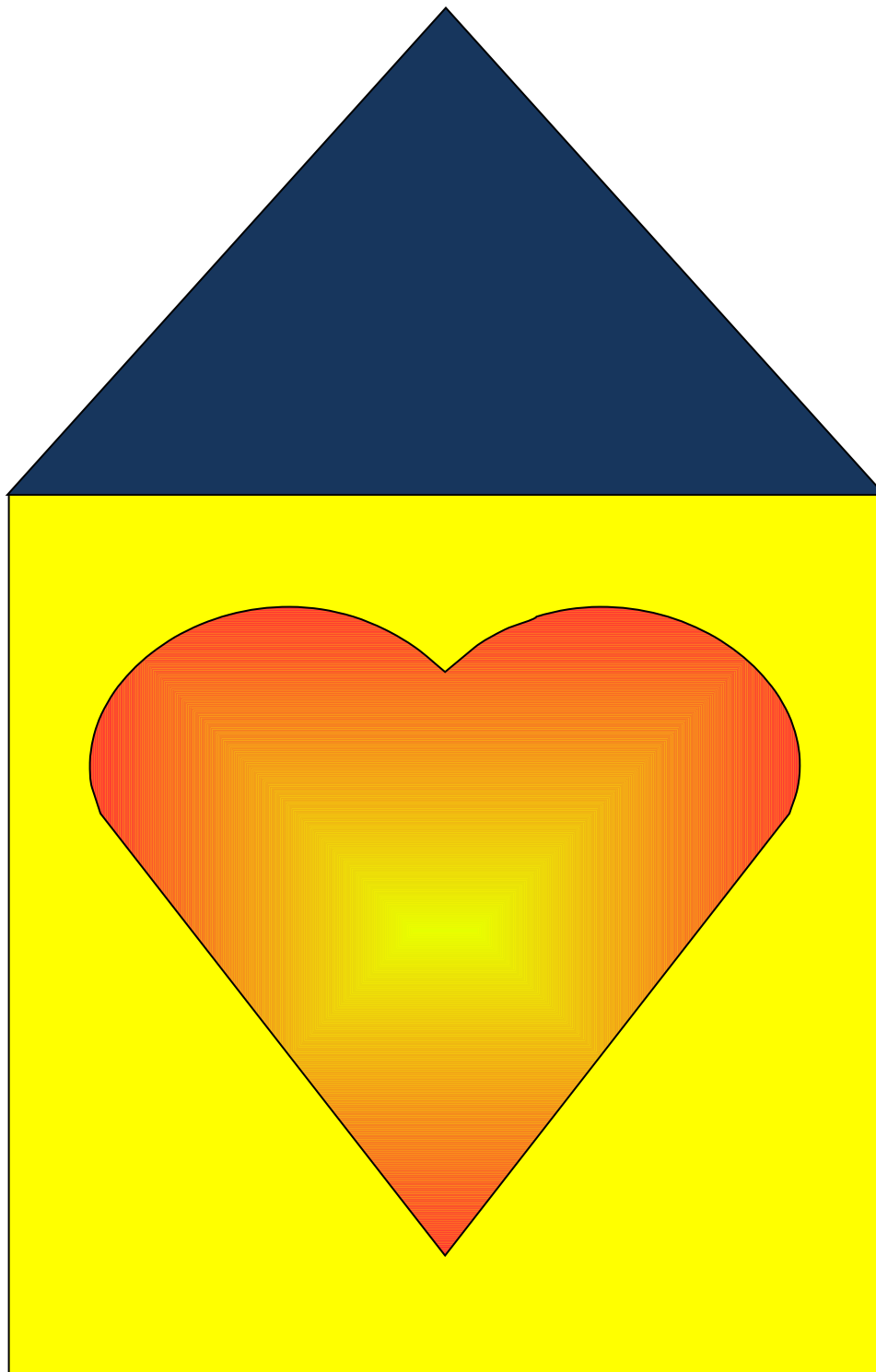
SAAM BRING ONS LIG: My Lyfie...Jesus se Huisie (Eps.9)

PRETBLAD

Maats, kleur hierdie Driehoek, Vierkant en Hartjie in. Vra dan vir Mamma om jou te help om dit uit te knip. Plak dan jou eie Heilige woning aanmekaar, met Jesus se liefde daar binne-in, om jou daaraan te herhinner dat jy God se tempel is.

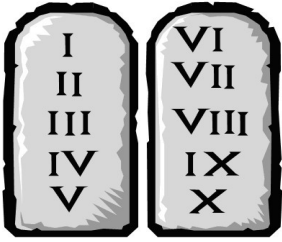


As jy klaar jou vormpies ingekleur, uitgeknip en geplak het, behoort jou huisie omtrent amper soos myne te lyk. Gebruik die kleure waarvan jy hou. Kyk, ek het sommer lekker met die kleure binne in die hartjie gespeel. Nou lyk dit amper soos 'n sonnetjie wat in die hartjie skyn. Mmmmm..., dit was nou lekker!



SAAM BRING ONS LIG: Jesus se Resepteboek (Eps.10)

PRETBLAD



Hi Maats, onthou julle nog wat die Tien Gebooie is? Ja, natuurlik! Ek het al weer skoon vergeet hoe slim julle is. Skryf hulle nou hier onder neer (in Afrikaans hoor!) soos jy hulle verstaan en hoe jy hulle maklik sal onthou. (Onder aan die bladsy is 'n voorbeeld om jou te help as jy dalk iewers

vashaak. Vra ook vir Mamma en Pappa om met die Engels te help as jy nie alles mooi verstaan nie)

DIE TIEN GEBOOIE:

I(1) : _____

II(2) : _____

III(3) : _____

IV(4) : _____

V(5) : _____

VI(6) : _____

VII(7): _____

VIII(8): _____

IX(9) : _____

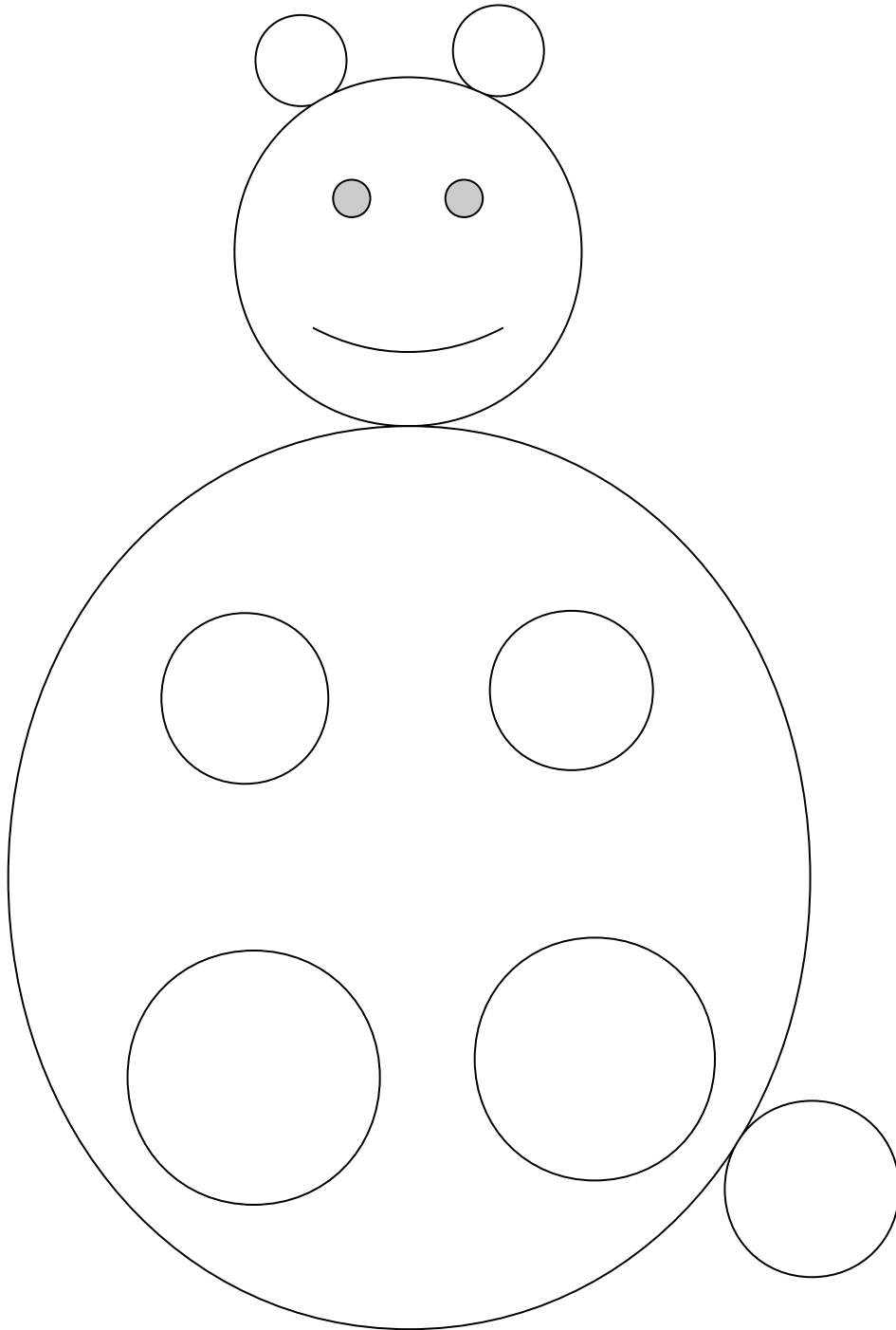
X(10) : _____



SAAM BRING ONS LIG: God se Liefde Sonder End (Eps.11)

PRETBLAD

Hier is 'n prent wat met sirkels gemaak is. Kleur dit in soos jy dink dit moet lyk. Kyk dan ook of jy jou eie prent met sirkel kan maak.



SAAM BRING ONS LIG: Klop aan die Deur van ons Hart (Eps.12)

PRETBLAD

Jesus klop aan die deur van jou hart. Wat is die kleur van die deur en wat is die kleur van jou hart? Plak die pret in jou kamer dat jy elke dag kan onthou wie staan by die deur van jou hart.

